



MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE  
UNIVERSITATEA "OVIDIUS" DIN CONSTANȚA  
B-dul Mamaia 124, 900527 Constanța, România  
Tel./Fax: +40 241 606407, +40 241 606467  
E-mail: [rectorat2@univ-ovidius.ro](mailto:rectorat2@univ-ovidius.ro)  
Webpage: [www.univ-ovidius.ro](http://www.univ-ovidius.ro)

---

**COMISIA DE ETICĂ ȘI DEONTOLOGIE PROFESIONALĂ UNIVERSITARĂ**

*NR. INREG. CE: 61 / 31.07.2020*

**DOSAR NR. 87/2020**

**DOSAR NR. 88/2020**

In baza art. 11alin. 3 din Legea nr. 206/2004 va solicitam publicarea pe site-ul Universitatii "Ovidius" din Constanta a raportului comisiei de analiza anexat, raport care a fost aprobat de catre Comisia de etica in sedinta din data de 28.07.2020.

PREȘEDINTE,

Lect.univ.dr. av.Gabriel Cornel Grigore

AVIZ DE  
LEGALITATE

M. 257/27.07.2020

NR. INREG. CE: 69/

21.07.2020

În atenția Comisiei de Etică  
Universitatea „Ovidius” din Constanța

În baza numirii în COMISIA DE ANALIZĂ în dosarul format prin autosesizarea Comisiei de Etică ca urmare a adresei înregistrată sub numărul 22 din 24.04.2020, emisă de Institutul Studiilor Doctorale cu referire la adresa MEC nr. 28921/09.04.2020, prin care s-au invalidat tezele de doctorat *Ebed-Yahweh (Isaia 53) și patimile Domnului în evangheliile sinoptice*, respectiv *Credința și dreptatea în Cartea Psalmilor. Cadru hermeneutic*, ambele susținute în cadrul Școlii Doctorale de Teologie în data de 4 iulie 2019, de către membrii evaluatori ai Comisiei de Teologie din cadrul Consiliul Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare (CNATDCU), în urma votului electronic exprimat în perioada 27.03.2020-30.03.2020, membrii comisiei - Pr. Conf. univ. dr. Adrian Vasile, Pr. Prof. univ. dr. Nechita Runcan și Pr. Conf. univ. dr. Mițu Costel - fac următoarele precizări prin care intenționăm să clarificăm că suspiciunile de plagiat asupra acestor două teze de doctorat nu sunt juste.

Precizăm faptul că ambele teze au fost redactate sub conducerea științifică a Pr. prof. univ. dr. Emilian Cornișescu, un expert incontestabil în domeniul teologic al cercetării biblice vechitestamentare în spațiul academic românesc, unii dintre doctoranzii săi fiind astăzi profesori de teologie biblică a Vechiului Testament la facultățile de teologie din țară.

În urma analizei atente și obiective a fiecărui punct semnalat de evaluatorii CNATDCU, în cazul tezei *Ebed-Yahweh (Isaia 53) și patimile Domnului în evangheliile sinoptice* (elaborată de Sorin Cîrlan), notăm următoarele pe baza mențiunilor evaluatorilor:

- „modul de a proceda al Drd. Cîrlan Sorin nu este potrivit pentru o cercetare academică”; din parcurgerea tezei am observat logica, oarsivitatea și actualitatea cercetării operate de doctorand prin particularitatea temei în cercetarea biblică românească, metodologia folosită în conformitate cu specificul analizei biblice, instrumentarul bibliografic utilizat, relevanța cercetării în contextul actual, noutatea temelor abordate, construcția argumentativă prin evaluarea propriei opinii în tandem cu opiniile cercetătorilor expuse în operele lor vizavi de un subiect, contrazice opinia subiectivă a evaluatorilor vizavi de calitatea tezei.
- „în subcapitolul 1.3 *Universalitatea mesajului profeției lui Isaia 25,6-9: pocăința tuturor*, doctorandul copiază texte din N.H. Ridderbos, *Cartea lui Isaia în Dicționar biblic*, Editura Cartea Creștină, Oradea, 1995”, fiind indicate o serie de paragrafe în acest sens; se poate observa că numărul total de rânduri redactate din *Dicționarului biblic*, invocat de evaluatorii tezei, este de 50 (font: Times New Roman; dimensiune: 12; spațiere: 1,5), echivalentul a unei pagini și jumătate din totalul de 296 de pagini ale tezei de doctorat (bibliografia fiind exclusă). Pe de altă parte se poate observa că aceste scurte paragrafe au note de subsol, ceea ce probează corectitudinea citării. Pe de altă parte, în

argumentarea sa, doctorandul Sorin Cîrlan menționează că a folosit sursa originală a acestui dicționar, și anume *New Bible Dictionary*, edited by J. D. Douglas, The Inter-Varsity Press, 1962, textele pag. 574-575, care oferă și alte surse bibliografice indicate la finalul articolului (pag. 577). Pe de altă parte, autorul acestor texte este indicat la nota 134 cu lucrarea *Isaiah, Bible Student's Commentary*, 1985, articolul din *New Bible Dictionary* fiind doar o minimă sinteză a lucrării *Isaiah, Bible Student's Commentary*;

- mențiunea evaluatorilor „**acestea sunt preluate aproape literal din ediția românească a Dicționarului biblic menționat**”, indică tocmai lipsa plagiatului; doctorandul a tradus din *New Bible Dictionary* (în limba engleză) și și-a conformat traducerea sa cu traducerea în limba română a aceluiași dicționar;
- „**Aceste pasaje, pe lângă altele, au fost identificate corect în raportul de similitudini depus la dosar**”; nu sunt indicate alte pasaje copiate în rezoluția evaluatorilor.
- „**chiar dacă citările ar fi efectuate corect, teza n-ar fi decât o compilație de texte preluate din diferite surse și nu o cercetare originală care sa dovedească maturitatea academică a doctorandului**”; referitor la această mențiune, unanim considerăm că este injustă, neprobată și subiectivă. Teza nu este o compilație de texte plagiate, fapt confirmat de verificarea gradului de similitudini prin programul de antiplagiat folosit de Universitatea „Ovidius” din Constanța: <https://sistemantiplagiat.ro>. În urma verificării acestui raport de plagiat din data de 22.04.2019, au rezultat următorii coeficienți de similitudine: Coeficientul de Similitudine 1: 9,10%; Coeficientul de Similitudine 2: 1,75%; Coeficient Citate: 12,41%. Conform interpretării acestor coeficienți este exclusă acuzația de plagiat asupra lucrării, deoarece depășirea pragului de 50% pentru Coeficientul de Similitudine 1 și 5% pentru Coeficientul de Similitudine 2 indică o suspiciune de plagiat. Pe de altă parte, calitatea tezei de doctorat este confirmată de referatele pozitive și laudative ale conducătorului științific, cât și ale membrilor din comisia de doctorat, toți specialiști în domeniul de cercetare biblică: Prof.univ.dr Chirilă Ioan - Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Conf.univ.dr. Onisor Remus - Universitatea "1 Decembrie 1918" Alba-Iulia, Conf.univ.dr. Pufu Gheorghe - Universitatea Pitești. Parcurgerea cu brio a obiectivelor enunțate în introducerea tezei și bibliografa de specialitate folosită (440 de titluri însumând izvoare - ediții ale Bibliei, literatură patristică - dicționare, enciclopedii, comentarii biblice, lucrări de teologie biblică în limbile engleză și română) confirmă în plus calitatea lucrării.

În urma analizei fiecărui punct semnalat de evaluatorii CNATDCU, în cazul tezei *Credința și dreptatea în Cartea Psalmilor. Cadru hermeneutic* (elaborată de Vasile Cîrlan), notăm următoarele pe baza mențiunilor primului evaluator. Menționăm că cel de-al doilea

evaluator al tezei de doctorat reia în mod sintetic remarcile primului referent și, în această ordine de idei, este inutilă o dublă argumentație repetitivă:

- „Lucrarea este un plagiat masiv prin preluarea unor studii în limba română, respectiv prin traducerea extensivă unor surse (teze de doctoral, de masterat, studii) în limba engleză, cu preluarea notelor din sursele plagate. O parte din lucrările plagate sunt indicate de raportul de similitudini, dar au fost ignorate de conducătorul de doctorat. Alte surse nu pot fi identificate de software-ul antiplagiat, care nu recunoaște traducerile. În rarele cazuri când sursele sunt menționate, textul este preluat literal fără ghilimele, chiar și pagini întregi”. Aceste mențiuni sunt contrazise de rezultatul verificării gradului de similitudini a lucrării prin programul de antiplagiat folosit de Universitatea „Ovidius” din Constanța: <https://sistemantiplagiat.ro>. În urma verificării acestui raport de plagiat din data de 15.04.2019, au rezultat următorii coeficienți de similitudine: Coeficientul de Similitudine 1: 5,66%; Coeficientul de Similitudine 2: 0,77%; Coeficient Citate: 68,02%. Conform interpretării acestor coeficienți este exclusă acuzația de plagiat asupra lucrării, deoarece depășirea pragului de 50% pentru Coeficientul de Similitudine 1 și 5% pentru Coeficientul de Similitudine 2 indică o suspiciune de plagiat.

Se menționează de către primul evaluator următoarele texte plagate:

- Pag. 79 ultimul paragraf - primul paragraf al pag. 80 : L. Petcu, Sf. Ioan Hrisostom: Cum citim și interpretăm Sfânta Scriptură? <https://doxologia.ro/studiul-sfintei-scripturi/sf-ioan-hrisostom-cum-citim-interpretam-sfanta-scriptura>; aceste paragrafele conțin texte din Sf. Ioan Gură de Aur, *Omilii la Matei*, respectiv *Omilii la Facere*, citate și de sursa online, fiind corect redată prin notele de subsol unde se precizează sursa citării (autor, operă, colecție, pagină).
- Pag. 80 paragraful 2 – pag 84, traducere din Angela Lou Harvey (2012), *Spiritual Reading: A Study of the Christian Practice of Reading Scripture*, Durham theses, Durham University, 118-126. <http://etheses.dur.ac.uk/3916> <https://core.ac.uk/download/pdf/9347437.pdf>; din compararea celor două texte nu se poate vorbi de o traducere literală, paragrafele folosite aici sunt indicate prin surselor citate în notele de subsol;
- pag. 83-84 sunt preluate din Petcu, Sfântul Ioan Gură de Aur, despre folosul citirii Sfintei Scripturi <https://doxologia.ro/studiul-sfintei-scripturi/sfantul-ioan-gura-de-aur-despre-folosul-citirii-sfintei-scripturi>; aici, atât doctorandul, cât și sursa presupus plagiată au folosit texte comune din Sfântul Ioan Gură de Aur, precum: *Omilii la Facere*, *Omilia LXVI la Ioan*, în notele de subsol fiind menționate aceste informații sursă;

- P. 84/85: Petcu, Personalitatea Sf. Ioan Hrisostom, STUDIA THEOLOGICA CATHOLICA 2 (2009); din compararea celor două texte nu se confirmă plagiatul, studiul respectiv fiind publicat în limba franceză, fiind exclusă traducerea în limba română a pasajelor invocate. Atât doctorandul, cât și autorul Liviu Petcu au folosit surse comune din Sf. Ioan Gură de Aur;
- P. 85-86: S. Tofană, *Viziunea Sf. Ioan Hrisostom despre Scriptură în preocupările biblice ale prof. Iustin Moisescu. O evaluare critică*, *Theologia Orthodoxa*, 1/2008, 22-23 (<http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/348.pdf>) și V. mihoc, BIBLIE, TRADIȚIE ȘI BISERICĂ, Pleroma, anul IV, nr. 1 (2003), p. 109. Ca și în cazurile precedente, sunt folosite texte din Sfântul Ioan Hrisostom, regăsite și în sursa menționată publicată în variantă online.
- Pp. 86-91 reprezintă o traducere Seumas J. Macdonald, *Pro-Nicene Hermeneutical Techniques in the preaching of John Chrysostom: A case study of the homilies on John*, Moore Theological College, Newtown, 2010, pp. 40-95, cu preluarea notelor <https://core.ac.uk/download/pdf/147823766.pdf>. Sunt invocate ca fiind plagiate 55 pagini (40-95) corespondente a 5 pagini (91-86 din teza de doctorat), ceea ce este imposibil. Notele din textul în limba engleză nu sunt transpuse în teza de doctorat;
- P. 92-95 Hadjioannou, Themistocles '*Paul and the law*' in *John Chrysostom and modern scholarship*, teză de doctorat, Glasgow, 2005, 128-133 cupreluarea notelor (<http://theses.gla.ac.uk/2844/1/2005hadjioannouphd.pdf>). Compararea celor două texte verifică faptul că sunt idei preluate din această teză de doctorat cu indicarea surselor utilizate, în scopul de a argumenta pe baza unor analize doctorale anterioare despre sensul alegoric;
- P. 95 ultimul paragraf - S. Tofană, *Viziunea Sf. Ioan Hrisostom despre Scriptură în preocupările biblice.*, 23. Fiind vorba de un scurt paragraf, probabil s-a omis completarea indicației citării cu „apud S. Tofană, *Viziunea Sf. Ioan...*”;
- P. 95/96 traducere din Naidu, *Transformed in Christ: Christology and the Christian Life in John Chrysostom*, cu preluarea notelor; p. 96 se face referire la sursă, paragraful este copiat în întregime, fara ghilimele; aici se respectă modalitatea de folosire a citării prin indicarea sursei;
- P. 96, ultimul paragraf – p. 97 primele două paragrafe: Mihoc, *Sfinții Părinți, dascălii noștri în interpretarea Sfintei Scripturi*, 14, resp. 6 (<https://comptepv.tyepad.fr/Sfintii%20Parinti...%20Pr.%20Mihoc.pdf>); paragrafele au indicate în nota de subsol sursa citată.
- P. 97 – ultimul paragraf - 98 primul paragraf: Naidu, *Transformed in Christ: Christology and the Christian Life in John Chrysostom*, 73; aici sunt

citare două fragmente din Sfântul Ioan Gură de Aur, fragmente care sunt citate și de către sursa;

- P. 98 – Tofana, **VIZIUNEA**, 23-24; aici sunt utilizate paragrafe din diferite opere ale Sfântului Ioan Hrisostom (*Omilii la Matei, Omilii la Ioan, Omilii la Ioan*), texte foarte citate în literatura de specialitate și prezente în foarte multe surse online.
- P. 99 - Mihoc, *Sfinții Părinți, dascălii noștri în interpretarea Sfintei Scripturi*, 8 și 15; este o citare corectă, făcându-se referire la sursa folosită, respectiv, Mihoc...;
- Pp. 102-103 îl copiază pe Breck, *Puterea cuvântului*, cu preluarea notelor/face referire la sursa pe pag 103, dar Breck e preluat literal, fără ghilimele, iar notele induc în eroare cititorul; se poate vedea ușor că sursa e citată, deși e un paragraf mai lung; s-a omis punerea ghilimelelor;
- n. 314 face referire la Breck, dar nota acoperă practic o pagină întreagă; se poate observa ușor că aici se respectă corectitudinea indicării sursei citate;
- P. 166-168: *Disputa dintre catolici și protestanți asupra justificării (îndreptării prin credință)* <https://www.rcrwebsite.com/justify.htm>; aici sunt indicate în notele de subsol sursele citate;
- P. 168 - pasaje copiate din Ureche Grigore, *Îndumnezeirea sau desăvârșirea omului în gândirea ortodoxă*; compararea celor două texte invalidează acuzația de plagiat;
- numeroase note arată plagiatul, fiind copiate de pe situ-ri care reproduc articole needitate, cu înlocuirea caracterelor care nu sunt recunoscute corect, oferindu-se niște exemple în acest sens: NOTA 327: Pere Jean Breck, *Exegese et interpretation: Reilexions orthodoxes sur le probleme hermeneutique*, în *Contacts*, 1982, p. 1982; J. Breck, *Theoria and Qrihodox Hermeneutics*, în *St. Vladimir's Theological Quarterly*, vol. 20, nr. 4, 1976, pp. 201-202; aici se invalidează acuzația de plagiat, fiind vorba doar despre unele greșeli de ortografie: incorect scris este „Reilexions”, iar corect este „Reflexions”;

La finalul primului referat negativ se menționează că teză este „compilație de surse fără nicio concepție, și fără un focus real asupra tematicii alese, incluzând pe de o parte date elementare despre ermeneutica și sensurile Scripturii care își au locul într-un manual de isagogie de anul I, pasaje extinse despre interpretarea biblică a lui Hrisostom, pasaje elementare despre Luther și Calvin, fără conexiune cu tema credinței și dreptății în Psalmi. Capitolul introductiv despre Psalmi cuprinde generalități potrivite într-un manual de isagogie, nu într-o teză de doctorat. Psalmii mesianici nu au legătură cu tema disertației. Lucrarea nu satisface cerințele unei teze de doctorat, nu este rezultatul unei cercetări și nu respectă nici cele mai elementare norme de integritate academică.” Aceste mențiuni atentează la caracterul calitativ al

lucrării, asupra căruia s-au pronunțat pozitiv atât coordonatorul științific, Pr. Prof. Dr. Emilian Cornițescu, cât și membrii din comisia de doctorat (Prof.univ.dr. Chirilă Ioan - Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Conf.univ.dr. Onisor Remus - Universitatea "1 Decembrie 1918" Alba-Iulia, Conf.univ.dr. Vasile Adrian - Universitatea "Ovidius" Constanța), toți specialiști în cercetarea teologică a Vechiului Testament, evaluatori care, dacă sesizau calitatea slabă a lucrării, nu acordau titlul de doctor în teologie candidatului. Le sunt bine cunoscute pretențiile și conduita academică a membrilor comisiei în spațiul teologic românesc, care nu le-ar fi permis să mandateze cu încredere o teză care „nu satisface cerințele unei teze de doctorat”.

În consecință, din punctul nostru de vedere ambele teze de doctorat nu comportă suspiciuni de plagiat. Mai mult decât atât, în baza prevederilor din Legea Educației Naționale din 2011, Art. 68, alin. 81 (în care se stipulează că „în cazul în care CNATDCU invalidează argumentat teza de doctorat [...] lucrarea de doctorat poate fi retransmisă CNATDCU în termen de un an de la data primei invalidări”), ambii doctoranzi au la dispoziție 1 an de refacere a tezelor și retrimiteră lor spre analiză Comisiei de Teologie a CNATDCU.

Prof. univ. dr. Nechita Runcan



Conf. univ. dr. Vasile Adrian



Conf. univ. dr. Mitu Costel

